

17

Перевод со словацкого

Получено из Посольства
Словацкой Республики
в Москве 7 февраля 1996 года

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

г.Москва

Уважаемый господин Президент,

Позвольте мне от всего сердца поздравить Вас по случаю Вашего знаменательного юбилея.

Одновременно хотел бы выразить убеждение в том, что под Вашим руководством Россия будет и дальше продвигаться по пути трансформации и демократических реформ.

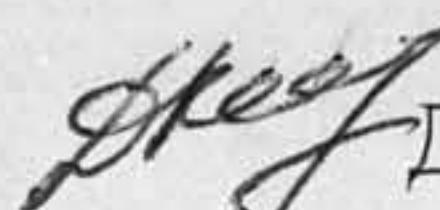
Желаю Вам много сил и крепкого здоровья на Вашем ответственном посту, чтобы Вы и в дальнейшем могли трудиться на благо Вашей страны и развития наших двусторонних отношений.

Примите, господин Президент, мои искренние поздравления.

Михал Ковач
Президент Словацкой
Республики

Братислава, 1 февраля 1996 года

pisma/eizinu/ubilei

Перевел:  Д.Казьмин

9883

Jeho Excelencia
Boris Ježcín
prezident Ruskej federácie
Moskva

Bratislava, 1. februára 1995

Vážený pán prezident,

dovoľte, aby som Vám pri príležitosti Vášho významného životného jubilea čo najsrdečnejšie zablahoželal. Zároveň by som rád vyslovil presvedčenie, že Rusko pod Vaším vedením bude pokračovať v nastúpenej ceste transformácie a demokratických reforiem.

Prajem Vám vo Vašej zodpovednej a náročnej práci veľa súl a zdravia, aby ste mohli vykonať ešte veľa pozitívneho pre Vašu krajinu a pre rozvoj našich vzájomných vzťahov.

Príjmite, pán prezident, moje úprimné blahoželanie.

Michal Kováč
prezident Slovenskej republiky

Неофициальный перевод со словацкого

Его Превосходительству
господину Борису Н. Ельцину
Президенту Российской Федерации
г. Москва

Братислава, 1 февраля 1996 года

Уважаемый господин Президент!

Позвольте мне сердечно поздравить Вас по случаю Вашего знаменательного юбилея. Одновременно я хочу выразить мое убеждение, что Россия под Вашим руководством будет и дальше продвигаться на пути трансформации и демократических реформ.

Желаю Вам в Вашем ответственном и нелегком труде много крепких сил и здоровья, чтобы Вы смогли и в дальнейшем отдавать их работе на благо Вашей страны и ради развития наших двусторонних отношений.

Примите, господин Президент, мои искренние поздравления.

Михал Ковач
Президент Словацкой Республики

19

Членство
Президента РС

Ди

ЧЕТВЕРТАЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ
ДИНАМИКИ
МИД РОССИИ